



Š i f r a k a n d i d a t a :

**Državni izpitni center**



M 0 9 1 2 7 2 1 2

SPOMLADANSKI IZPITNI ROK

Višja raven  
**LATINŠČINA**  
≡ Izpitna pola 2 ≡

Prevodna enota

**Ponedeljek, 25. maj 2009 / 90 minut**

*Dovoljeno gradivo in pripomočki:*

*Kandidat prinese nalivno pero ali kemični svinčnik, latinsko-slovenski slovar in latinsko slovnico.*

*Kandidat dobi konceptni list in dva ocenjevalna obrazca.*

**SPLOŠNA MATURA**

**NAVODILA KANDIDATU**

**Pazljivo preberite ta navodila.**

**Ne odpirajte izpitne pole in ne začenjajte reševati naloge, dokler vam nadzorni učitelj tega ne dovoli.**

Prilepite kodo oziroma vpišite svojo šifro (v okvirček desno zgoraj na tej strani in na ocenjevalna obrazca). Svojo šifro vpišite tudi na konceptni list.

Izpitna pola vsebuje besedilo v latinščini, ki ga je treba prevesti v slovenščino. Število točk, ki jih lahko dosežete, je 60.

Pišite **v izpitno polo** z nalivnim peresom ali s kemičnim svinčnikom. Pišite čitljivo. Če se zmotite, napačno besedo ali poved prečrtajte in jo zapišite na novo. Nečitljivo besedilo bo ocenjeno z nič (0) točkami. Osnutek prevoda, ki ga lahko napišete na konceptni list, se pri ocenjevanju ne upošteva.

Zaupajte vase in v svoje zmožnosti. Želimo vam veliko uspeha.

*Ta pola ima 4 strani, od tega 1 prazno.*

**PREVEDITE NASLEDNJI ODLOMEK V SLOVENŠČINO.****(60 točk)**

*Hanibal pripoveduje kralju Sirije Antiohu, na katerega dvor se je zatekel, kako je že v otroških letih očetu prisegel večno sovraštvo do Rimljanov, in ga spodbuja, naj ga postavi za poveljnika, če se bo odločil za spopad z njimi.*

Pater meus Hamilcar, puerulo me non amplius novem annos nato, in Hispaniam imperator proficiscens Carthagine Iovi Optimo Maximo<sup>1</sup> hostias immolavit. Quae divina res<sup>2</sup> dum conficiebatur, quaesivit a me, vellemne secum in castra proficisci. Id cum libenter ego accepissem atque ab eo petere coepissem, ne dubitaret me secum ducere, tum ille: »Faciam,« inquit, »si mihi fidem, quam postulo, dederis.« Simul me ad aram adduxit, apud quam sacrificare instituerat, eamque, ceteris remotis, tenentem iurare iussit numquam me in amicitia cum Romanis futurum esse. Id ego iusiurandum patri datum usque ad hanc aetatem ita conservavi, ut nemini dubium esse debeat, quin<sup>3</sup> reliquo tempore eadem mente conservaturus sim. Quare, si quid amice de Romanis cogitabis, non imprudenter facies, si id me celabis. Cum vero bellum parabis, te ipsum frustraberis, nisi me in eo principem posueris<sup>4</sup>.

---

<sup>1</sup> **Iovi Optimo Maximo** pisatelj vrhovnega kartažanskega boga Baala poimenuje kar z rimskim imenom

<sup>2</sup> **divina res** verski obred

<sup>3</sup> **quin ... conservaturus sim** glagolske oblike v predmetnih odvisnikih, uvedeni v veznikom quin *da, da ne*, se ravnaajo v skladu s pravili o sosledici časov

<sup>4</sup> **me principem posueris** aliquem principem pono 3 *določim koga za poveljnika*



**Prazna stran**